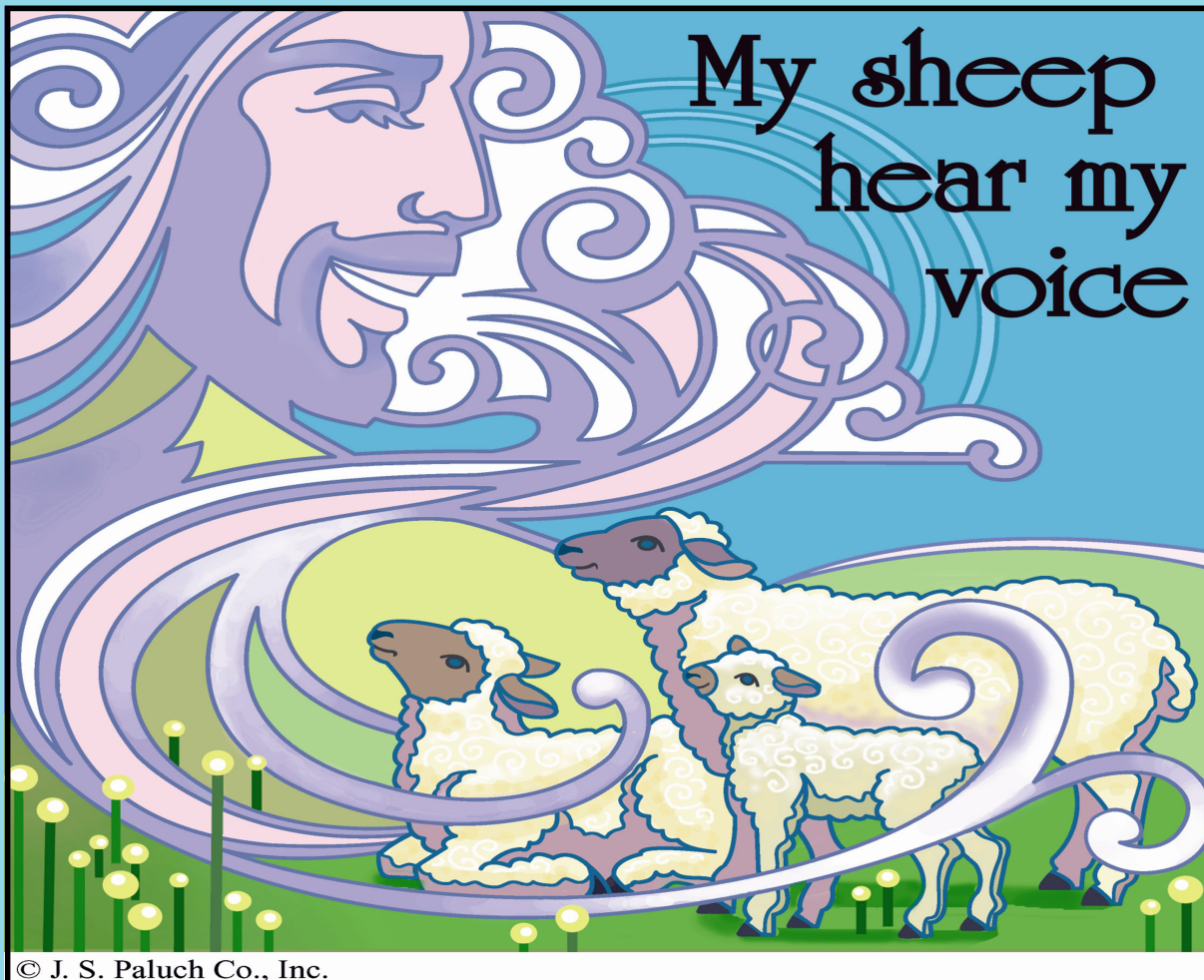


**FOURTH SUNDAY OF EASTER**  
**CZWARTA NIEDZIELA WIELKANOCNA**  
**April 21, 2013**                      **21 Kwietnia 2013**



**Pope John Paul II Polish Center**  
***Ośrodek Polonijny***

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*  
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: polishcenter@sbcglobal.net \* website: www.polishcenter.org*

**Director:** *Fr. Henryk Noga, PhD, SVD*

**Secretary:** *Alice Chilecki*

**Office Hours:**

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** *4:00pm - English*

**Sunday Masses:** *7:00 am - Latin*  
*9:00 am - English*  
*10:30 am - Polish*

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**  
**Confession before each Mass**

**First Friday Masses:** *8:30 am - English*  
*7:30 pm - Polish*

## FOURTH SUNDAY OF EASTER APRIL 21, 2013



*"I have made you a light to the Gentiles, that you may be an instrument of salvation to the ends of the earth."*

— Acts 13:47b

### TREASURES FROM OUR TRADITION

The reception of Holy Communion at Sunday Mass is such an expected feature of the Mass these days that it is surprising to realize that for many centuries, receiving Communion was a relatively rare event in the life of a faithful Christian. "Easter duty" means that Catholics must celebrate reconciliation if aware of serious sin, and receive Holy Communion during the Easter season. For a while, this was a requirement of Easter week, and later extended to the whole season of fifty days, and even beyond that by a few weeks. For the majority of people long ago, this meant Communion was a once-a-year moment. A rather complex bureaucracy grew up around this rule in the Middle Ages. Amazingly, people received a kind of token at confession admitting them to Communion in their home parish, which then kept careful records and reported them to the bishop.

Surviving records can tell us a great deal about our ancestors. In fact, people were encouraged to journey to the church of their baptism in order to fulfill their duty, and therefore the Easter duty includes in its origins a grateful pilgrimage to the font in which you were first embraced by Christ. If your "Holy Mother Church" is within a drive, why not make a pilgrimage to that font be a feature of your Easter celebration of these fifty days?

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — The word of the Lord continued to spread through the whole region (Acts 13:14, 43-52).

**Psalms** — We are his people, the sheep of his flock (Psalm 100).

**Second Reading** — I had a vision of a great multitude (Revelation 7:9, 14b-17).

**Gospel** — My sheep hear my voice; I know them and give them eternal life (John 10:27-30).

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 11:1-18; Ps 42:2-3; 43:3, 4; Jn 10:1-10

Tuesday: Acts 11:19-26; Ps 87:1b-7; Jn 10:22-30

Wednesday: Acts 12:24 — 13:5a; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Jn 12:44-50

Thursday: 1 Pt 5:5b-14; Ps 89:2-3, 6-7, 16-17; Mk 6:15-20

Friday: Acts 13:26-33; Ps 2:6-11ab; Jn 14:1-6

Saturday: Acts 13:44-52; Ps 98:1-4; Jn 14:7-14

Sunday: Acts 14:21-27; Ps 145:8-13; Rv 21:1-5a; Jn 13:31-33a, 34-35

### Mass Intentions



Sat 04/20 4:00 pm +Jerome Elwart on the 4th anniversary of his death

Sun 04/21 9:00 am +Bill Marsh, Dora and Frank Carrillo

10:30 am +Stefan Turek w 2-gą Rocznicę Śmierci od wnuków Kasi i Kacpra

Sat 04/27 4:00 pm +James Kidwell from Linda Fuqua

Sun 04/28 9:00 am +Bill Marsh from Joe and Joan Tokar

10:30 am **MSZA GRUPOWA:**

1. Błogosławieństwo Boże dla Jolanty i Bogusława Wrzesień w 28 Rocznicę Ślubu
2. +Władysław i Jadwiga Siemiątkowski od Córki z Rodziną
3. +Aniela i +Jan Jarczok od Syna z Rodziną
4. +Kazimierz Bronowicki w 2 Rocznicę Śmierci od Żony
5. +Roman Panasiuk w 1 Rocznicę Śmierci od Rodziny
6. +Maria i Zbyszek Junyszek i zmarłych z Rodzin Jarosławski, Wolańczyk i Hulisz od Ireny i Andrzeja Jarosławskich
7. Za zmarłych i żyjących Sybiraków od Mari Romańskiej i Alicji Chileckiej
8. +Helena i +Karol Nowak, +Piotr i +Janina Podedworni od Rodziny Nowak
9. Za zdrowie Haliny Szmit od Przyjaciół
10. Za Małgorzatę Łuczywek aby dobry Bóg ją wspierał w trudnych chwilach
11. +Ryszard Wojtasik od Kolegów
12. Za Tomka Kosalka z okazji Urodzin od Rodziców i Rodziny
13. +Genowefa i +Aleksander Figura od Jadwigi Lipiński z córką

Fri 05/03 8:30 am **FIRST FRIDAY**

7:30 pm +Vasil i +Vasil Zapach, +Bronisława, +Franciszek i +Jaśiu Iwan oraz wszystkich zmarłych z Rodzin: Iwan, Zapach, Tuch, Bielak od Gitki i Franciszka Iwan

Sat 05/04 4:00 pm +James Kidwell from Linda Fuqua

Sun 05/05 9:00 am +Bernie Tresp from Knights of Columbus Council 9599

10:30 am +Andrzej Młodzianowski w 3-cią Rocznicę Śmierci i przypadających urodzin of Żony z Dziećmi



### THE GOOD SHEPHERD

The Good Shepherd not only knows us but has given his life for us. We belong to the Shepherd. His life is the source of our life. One part of this relationship is firm—God's part. The Father has entrusted us to the Son, and the Son will not let go of our hand.

The other part of this relationship depends on us, of course. In today's Gospel, Jesus assumes our open-hearted good will. "My sheep hear my voice . . . and they follow me." This hearing and following is a daily undertaking that implies responsibility. Take Paul and Barnabas, for example. They moved ever closer to the reality that salvation was also meant for those members of the flock who did not yet know God's saving power. The Gentiles were the sheep known by the Shepherd. Paul could finally see that now was the acceptable time for them to know the Shepherd. Now the circle could be completed. Finally, those who were known and loved by the God of Jesus could know and follow the God of Jesus. There will never be a last chapter to this story of salvation.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

4 Niedziela Wielkanocna

Czytania: Dz. 2:14a, 36-41; 1P. 2:20-25; J. 10:1-10

***Ja jestem bramą owiec...***

Przypowieść o Dobrym Pasterzu idzie w poprzek współczesnej mentalności. Wielu niewierzących chciałoby zachować dla Chrystusa Pana najwyższy szacunek, ale zarazem stawiają Go obok Buddy, Sokratesa, Mahometa czy innych olbrzymów ludzkiego ducha. Jest to gruntownie nie zgodne z tym, co On mówi sam o sobie. On i tylko On jest bramą owiec, i tylko przez tę Bramę, przez Niego, można wejść do zbawienia.

W ogóle cały Nowy Testament przepelniony jest wiarą, że Jezus Chrystus jest jedynym i powszechnym Zbawicielem ludzi. Już Jan Chrzciciel rozpoznał w Nim *Baranka Bożego, który gładzi grzech świata*. Sam zaś Pan Jezus mówił o sobie nie tylko to, że jest bramą owiec, ale również, że *nikt nie przychodzi do Ojca inaczej, jak tylko przeze Mnie*. Mówił ponadto: *Kto trwa we Mnie, a Ja w nim, ten przynosi owoc obfity, ponieważ beze Mnie nic nie możecie uczynić; kto we Mnie nie trwa, zostanie wyrzucony jak winna latorość i uschnie*.

Kto uważa, że Chrystus to tylko wielki geniusz religijny i duchowy olbrzym, ten w Niego nie wierzy. Wierzyć w Chrystusa to znaczy przyjąć Go jako Syna Bożego i Zbawiciela, który ma moc wprowadzić nas do życia wiecznego. Tylko On jeden może prawdziwie powiedzieć, że ludzkość jest Jego owczarnią. Wszyscy - wierzący i niewierzący - jesteśmy Jego owcami, i to aż z dwóch powodów. Przez Niego, przez Syna Bożego, wszyscy zostaliśmy stworzeni. To nie jest tylko tak, że chrześcijanie tak twierdzą. Wszyscy naprawdę zostaliśmy przez Niego stworzeni. Ponad to, On za nas wszystkich umarł - niezależnie od tego, czy ktoś to uznaje, czy nie. To właśnie dla tego, jeśli ktoś dotychczas niewierzący spotka się z Nim i w Niego uwierzy, od razu może wejść na Jego pastwiska i czerpać z Niego życie, a czerpać w obfitości.

Na koniec zauważmy, że tym różni się Chrystus Pan od zwyczajnych pasterzy owiec, że jest On Dobrym Pasterzem absolutnie bezinteresownym. Zwyczajni pasterze mają ze swoich owiec mleko i wełnę. On ma z nas tyle, że życie swoje za nas oddał, a mimo to ciągle spotyka się z naszą niewdzięcznością. Ale właśnie tą swoją cierpliwą i bezinteresowną miłością prowadzi nas do życia wiecznego.

I ufajmy, że nas tam doprowadzi.

**"MOJE OWCE SŁUCHAJĄ MEGO GŁOSU,**

a Ja znam je. Idą one za Mną

i Ja daję im życie wieczne.

Nie zginą one na wieki,

i nikt nie wyrwie ich z mojej ręki".

św. Jan, z liturgii niedzielnej

**"JA JESTEM DOBRYM PASTERZEM"...**

*Dobry Pasterz* daje życie za owce swoje. Chrystus jako *Dobry Pasterz* ukazuje nam wzniosłą i czystą miłość. Jeśli chcemy odpowiedzieć na miłość *Dobrego Pasterza*, musimy starać się do Niego upodobnić. Jeżeli w Jezusie uznajemy oblicze prawdziwej miłości, wtedy odpowiemy podobną miłością, przypominającą ofiarę *Pasterza*, nie stawiając żadnych warunków.

"Prowadź nas, Boże, do radości wiecznych, aby nasze posłuszeństwo *Pasterzowi* naszych dusz doprowadziło nas tam, gdzie uprzedziło nas zwycięstwo *Pasterza*, Jezusa Chrystusa, naszego Pana i Boga."

ks. Ogórek "Przy Stole Słowa Bożego"

**MY LUDEM PANA I JEGO OWCAMI**

Wykrzykujcie na cześć Pana

Wszystkie ziemie

Wśród okrzyków i radości

wysławiajcie Go

Wiedźcie, że Pan jest Bogiem

On sam stworzył nas

Jesteśmy Jego ludem

Jesteśmy Jego własnością

Jego ludem, owcami Jego pastwiska.

**ŻYCIE JEST REŻYSERIĄ PANA BOGA**

**Ks. Jan Twardowski**

"Dla ludzi wierzących nie ma przypadków. Myślę, że każdy z nas może tego w swoim życiu doświadczyć.

Uważam, że nie ma przypadkowych spotkań. Ludzie do nas przychodzą, czasem po dobre słowo, szukają przyjaźni, uśmiechu, o coś pytają, czegoś potrzebują. Każdego z nich przyprowadza Bóg. Każdego, kogo spotykamy przyprowadza Bóg. Mogę to powiedzieć na podstawie własnych doświadczeń. Jestem świadom tego, że moje spotkania z ludźmi nie były przypadkowe.

Kwestię przeznaczenia według zasad logiki ludzkiej bardzo trudno jest jednak wytłumaczyć. Od początku świata aż do dziś pozostaje wielką zagadką filozofów i teologów. Wierzę jednak, że Bóg z góry przewidział, co się nam w życiu zdarzy, ale myślę, że bierze też pod uwagę nasze modlitwy.

Bóg to przecież wielki Artysta. Artysta nie może dopowiadać do końca. Bóg niedomówień. Wie, ale nie mówi do końca. Pozostawia przemilczenia. Uczy postawy słuchania.

Każdy człowiek został stworzony przez Pana Boga i każdy jest przeznaczony do świętości. Do życia Bożym życiem, do obcowania ze Stwórcą. Chrystus wskazuje drogę, którą człowiek ma zdążać do świętości. Może nią pójść lub nie. Można Boga w życiu nie odnaleźć, nie odczytać Jego drogi. Człowiek, który grzeszy i nie nawraca się odrzuca swoje przeznaczenie".

"Niedziela", wyjątki z książki: "Zgoda na świat"



ROK WIARY 2013

## NA ROK WIARY KATECHIZM KOŚCIOŁA KATOLICKIEGO

Rok Wiary trwający już od kilku miesięcy a ogłoszony przez Benedykta XVI to dobra okazja do poszerzenia naszej wiedzy i do lepszego poznania prawd naszej wiary. Powinniśmy sięgnąć do Katechizmu Kościoła Katolickiego który jest wielkim dziełem, zawierającym głębokie treści, oraz do dokumentów przyjętych podczas Soboru Watykańskiego II - tak ważnych dla każdego katolika.

Wielu z nas wierzących i praktykujących katolików przyjmuje Kościoła nauczanie nie zastanawiając się nad jego źródłem czy znaczeniem, i nie zna ważnych dla każdego katolika, a opracowanych przez II Sobór Watykański dokumentów. Katechizm usystematyzował całą wiedzę o naszej wierze i zawiera bogactwo nauczania Kościoła Katolickiego, które to od dwóch tysięcy jest przekazywane z pokolenia na pokolenie przez Kościół w niezmienionej treści. Jakże ważne jest poznanie naszej wiary, która nie jest tylko sprawą prywatną, bo winniśmy ją przekazywać, i świadectwem tej wiary umacniać innych.

## KU PAMIĘCI OFIAR TRAGEDII SMOLENSKIEJ I POLEGŁYCH W KATYNIU "TRIUMF WYBRANYCH"

"To ci, którzy przychodzą z wielkiego ucisku  
i oplukali swe szaty,  
i w krwi Baranka je wybielili.  
Dlatego są przed tronem Boga.  
Nie będą już łaknąć ani nie będą już pragnąć,  
i nie porazi ich słońce ani żaden upał,  
bo paść ich będzie Baranek,  
który jest pośrodku tronu,  
i poprowadzi ich do źródeł wód życia:  
i każdą łzę otrze Bóg z ich oczu.  
a śmierci już odtąd nie będzie.  
Ani żaloby, ni krzyku, ni trudu,  
bo pierwsze rzeczy przeminęły".

z Apokalipsy św. Jana 7:14-17.21:4



## ZEBRANIE ORGANIZACYJNE 35-TYCH DOŻYNEK

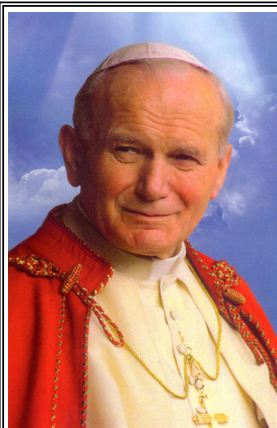
W niedzielę **28 kwietnia 2013** o godz 12:30 w małej sali odbędzie się Pierwsze zebranie organizacyjne. Zapraszamy wszystkich, którzy chcą pomóc przy organizacji tegorocznych Dożynek!

Przy Państwa zaangażowaniu **35-te Dożynki** będą najlepsze z dotychczasowych.



## W PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 3 MAJA 2013

Po Mszy Świętej o godz. 7:30 wieczorem odbędzie się spotkanie formacyjne dla członków Róż Różańca Świętego.



## "NIE LĘKAJcie SIĘ" BŁOGOSŁAWIONY JANIE PAWLE II MÓDL SIĘ ZA NAMI

Ojciec nasz, który w swej mądrej i kochającej opatrności, dałeś nam Papieża Jana Pawła II, pasterza i ojca wszystkich zjednoczonych w Twoim Kościele na ziemi. Duch Święty uczynił go jasnym światłem, promieniującym w blasku Twojego Syna, dzięki któremu nie straszne są nam największe mroki. Poprzez niego wezwałeś swój Kościół do sprawiedliwości, do doświadczenia Twojego miłosierdzia i do modlitwy do Twojego Syna, którego promienie oświecają chwałę i godność każdego życia ludzkiego.

Przekroczył on teraz próg nadziei, by usłyszeć pieśń Słowa, już nie jako echo, ale twarzą w twarz ze swoją ukochaną Maryją i wszystkimi świętymi.

Otocz go swoim nieskończonym miłosierdziem i zachowaj w swoim Kościele głos tego pasterza, który powtarzał za świętym Piotrem: "Panie, Ty wiesz, że Cię miłuję. Amen.

Nadesłał Mieczysław Dutkowski

## ZAWIERZENIE ŚWIATA BOŻEMU MIŁOSIĘRDIU JAN PAWEŁ II

"Boże, Ojciec miłosierny,  
który objawiłeś swą miłość  
w Twoim Synu Jezusie Chrystusie,  
i wylałeś ją na nas w Duchu Świętym,  
Pocieszycielu Tobie zawieramy dziś  
losy świata i każdego człowieka.  
Pochyl się nad nami grzesznymi,  
ulecz naszą słołość, przezwycięż wszelkie zło,  
pozwól wszystkim mieszkańcom ziemi  
doświadczyć Twojego miłosierdzia,  
aby w Tobie, Trójjedyny Boże  
zawsze odnajdywali źródło nadziei.  
Ojciec Przedwieczny, dla bolesnej męki  
i zmartwychwstania Twojego Syna  
miej miłosierdzie dla nas i całego świata!"

## SZKOŁA POLSKA ZAPRASZA NA Wiosenną Zabawę

W sobotę 27 kwietnia od godz. 19-tej  
Gra Zbigniew Gałązka "Trio"  
Bilety \$55, młodzież \$45  
INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:  
Elżbieta Kozłowska (949) 856-1486  
Email: et.kozlowski@cox.net




## Pray for

Anna Banach	Joanna Koenig
Linda Beck	Frances Kowalski
Fran Cabitor	Krystyna Kruk
Kazimiera Chilecka	Gene Kreyche
Krystyna Dawlud	Bernard Murphy
Maria Dadlez	Claire McMinn
Karen Delaney	Mary Laning
Eva Espardo	Ryszard Nowak
Julia Gruca	Czeslaw Rybicki
Beatrice Halphide	Gloria Shkoler

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

### PRAYER FOR JULIA GRUCA



Almighty God, our Father in Heaven, we your children here on earth acknowledge your holy will and turn to You with all our needs and trust that your goodness is always with us. You are our hope, refuge, and fountain of all graces and gentle love. God of everlasting Mercy, today we turn to you with a fervent prayer to restore our sister Julia to health. We place her in your tender care and ask to fill her heart with peace and hope and to alleviate her present pain and suffering. Omnipotent God, our Heavenly Physician and Healer of the Sick, we humbly ask You to grant Julia miraculous healing through the intercession of your faithful servant Blessed John Paul II. Amen

### CENTER CALENDAR

LADIES GUILD MEETING APRIL 23, 2013 6:30 pm

### SISTER GLORIANA VISIT

On Saturday April 20th and Sunday, April 21st Sister Gloriana Bednarski, the Missionary who our Center has been supporting for many years, will be speaking at all the Masses about her mission work with the poor in Honduras.



## Collections

### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
04/13/2013	4:00 PM	2,311.00	210.00
04/14/2013	7:00 AM	497.00	
04/14/2013	9:00 AM	1,223.00	198.00
04/14/2013	10:30 AM	969.00	231.00

MAIL DONATIONS-\$100, SPECIAL COLLECTION-\$70, PNA  
PIAST DONATION FROM PALM SUNDAY PANCAKE EVENT  
-\$284, RENT - REAL ESTATE-\$55

The second collection taken each Sunday is for the Honduras Mission and other special charities requests that we receive except where designated by the Diocese of Orange as "Special Collections."



### 35TH DOŻYNKI PLANNING MEETING!

On Sunday, April 28, 2013 we will have our first Dożynki Planning Meeting at **12:30 pm**. The meeting will take place in the small hall.

All Booth Chairmen and Festival Organizers are encouraged to attend. All ideas and constructive criticisms are welcome.

Please support our Festival and help us make this year's **35th Dożynki** the best ever!

### MAGNIFICAT PRAYER BREAKFAST PRESENTS BARBARA LAMBERT

Join us for this inspiring testimony of how God's healing touch allowed her to overcome great obstacles in her personal and family life and live in authentic peace and joy. Come and receive!

Please join us for a morning of Praise,  
Prayer Fellowship, and Inspiration!

**Saturday, May 4, 2013, 9:30 AM - 12:30 PM**

**New Location: Embassy Suites Anaheim-South  
11767 Harbor Blvd., Garden Grove, CA 92840**

**Registration by mail by April 27, 2013:**

**\$28 per person**

*Registration at the door: \$33 per person*

**Mail to Magnificat Ministry: P.O. Box 4381,  
Orange, CA 92863**

*The meal includes a full plated breakfast as well as  
the speaker's program.*

Please visit [www.magnificat-ministry.org](http://www.magnificat-ministry.org) for a flyer  
and registration information.

For registration information contact Denise  
at 949/583-7380 or [jdjhall@sbcglobal.net](mailto:jdjhall@sbcglobal.net)



### SEQUOIA SIERRA

A parishioner who attends the 7:00 am mass at the John Paul II Center, has become Miss Orange County Woman of Achievement for 2013-2014.

Her platform is Human Dignity.

If you would like Sequoia to attend/speak at an event please contact

her at: [Sequoia.E.Sierra@gmail.com](mailto:Sequoia.E.Sierra@gmail.com) or (424) 202-2701.

**Congratulation Sequoia !**

Please support our advertisers!! They make our Bulletin possible. To advertise, please call J. S. Paluch Co. at 800 231-0805 for rates and assistance to develop your ad.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) [Alicechil@dslextreme.com](mailto:Alicechil@dslextreme.com)

**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 [MCiecek@aol.com](mailto:MCiecek@aol.com)